



NP: 404 01 008 03



MKOLP001QTBB

01340/2017

č. smlouvy: 391300803



# DODATEK Č.1

## o nájmu prostoru sloužícího k podnikání

Dnešního dne uzavřely

### **Město Kolín**

zastoupené PhDr. Tomášem Růžičkou, MPA, místostarostou města

Karlovo náměstí 78

280 12 Kolín I

IČ: 00235440

webové stránky: [www.mukolin.cz](http://www.mukolin.cz)

(dále jen pronajimatel)

a

### **MUDr. Veronika Procházková**

se sídlem: Smetanova 764, 280 02 Kolín IV

IČ: 01414160

Tel: 321 752 527

(dále jen nájemce)

## DODATEK č. 1

ke smlouvě o nájmu prostoru sloužícího k podnikání  
ze dne 13.02.2013.

1) Dodatkem č. 1 se upravuje znění čl. 1 pod nadpisem „Předmět nájmu“, a to z nájemní smlouvy ze dne 13.02.2013 na toto znění:

## Čl. I Předmět nájmu

„Město Kolín je dle katastru nemovitostí na LV č. 10001 pro k.ú. a obec Kolín u Katastrálního úřadu pro Středočeský kraj, katastrální pracoviště Kolín vlastníkem domu č. p. 764 na parcele st. č. 5503, ul. Smetanova, Kolín IV.

Město Kolín je vlastníkem prostor sloužících k podnikání v 2. nadzemním podlaží domu č. p. 764, ul. Smetanova, Kolín IV, o celkové výměře 50,48 m<sup>2</sup>.“

2) Dodatkem č. 1 se upravuje znění čl. III pod nadpisem „Výše a splatnost nájmného“, a to z nájmní smlouvy ze dne 13.02.2013, na toto znění:

## Čl. III Výše a splatnost nájmného

„Nájemné za prostory sloužící k podnikání v 2. nadzemním podlaží domu č. p. 764 na parcele st. č. 5503, ul. Smetanova, Kolín IV, bylo stanoveno dohodou stran ve výši **75.720 Kč/rok** (1.500 Kč/m<sup>2</sup>/rok) a nájemce je povinen platit pronajímateli s účinností od 01.03.2013 v pravidelných měsíčních splátkách nájmné **6.310 Kč** měsíčně spolu s měsíční zálohou na služby spojené s užíváním těchto prostor **5.006 Kč**. Celkem je tedy povinen nájemce hradit pronajímateli měsíčně částku ve výši **11.316 Kč**, a to tak, že měsíční splátka musí být nájemcem pronajímateli uhrazena nejpozději do posledního dne příslušného měsíce na účet pronajímatele číslo **3733242/0800 VS 391300803** vedený u České spořitelny a.s. v Kolíně.“

2) Dodatkem č. 1 se doplňuje znění čl. IV pod nadpisem „Úhrada služeb“, a to z nájmní smlouvy ze dne 13.02.2013 o tento text:

## Čl. IV Úhrada služeb

„Nájemce se zavazuje platit za služby spojené s užíváním těchto prostor, které jsou vedeny v příloze č. 1, která je nedílnou součástí dodatku č. 1. V případě, že dojde ke zvýšení cen za služby spojené s užíváním prostor sloužících k podnikání, dojde k úpravě částek účtovaných pronajímatelem nájemci v poměru dle obecného zvýšení cen.

Na odvoz odpadů bude uzavřena samostatná smlouva s příslušným provozovatelem a bude hrazena nájemcem.“

3) Dodatkem č. 1 se upravuje znění čl. VII pod nadpisem „Zvláštní ujednání“, a to z nájmní smlouvy ze dne 13.02.2013, tímto textem:

## Čl. VII Zvláštní ujednání

„Nájemce přebírá prostory ve stavu, se kterými byl seznámen.“

V případě, že nájemce bude provádět úpravy a jakékoliv změny ve výkladcích, které jsou součástí pronájmu prostor, vyhrazuje si pronajímatel prostor právo být o tomto nájemcem informován.

Nájemce je oprávněn provozovat v prostorách sloužících k podnikání pouze činnost dle čl. II této smlouvy a zavazuje se dodržovat noční klid od 22.00 do 6.00 hodin.

Nájemce se zavazuje pronajaté prostory nepronajímat jinému subjektu bez souhlasu pronajímatele.

Nájemce se zavazuje každoročně respektovat oficiální údaj o inflaci v ČR při úpravách výše nájemného.

Výše záloh dodávaných energií bude stanovena předpisem záloh, který bude respektovat vývoj cen dodavatele energií a spotřebu v předchozím období.

Vyúčtování nákladů za služby spojené s pronajatými prostory poskytované pronajímatelem a za služby poskytované v rámci užívání společných prostor objektu, v němž se prostor sloužící k podnikání nachází, bude provedeno pronajímatelem po skončení zúčtovacího období (kalendářní rok) dle pravidel obsažených v zákonech, právních předpisech a ustanoveních platných pro dané zúčtovací období, pokud v této smlouvě není stanoveno jinak.

Ukončení nájemního vztahu v nemovitosti je možné i po dohodě obou stran.

Jakékoliv změny ve smlouvě budou odsouhlaseny pronajímatelem a nájemcem prostoru sloužícího k podnikání a následně řešeny číslovanými dodatky k této smlouvě.

Nájemce nemá nárok na jakékoliv plnění a úhradu za zhodnocení prostoru sloužícího k podnikání provedenými investicemi a nemůže je požadovat.

Běžné údržby, opravy a revize se nájemce zavazuje provádět na svůj náklad včetně zajištění dodržování předpisů na úseku bezpečnosti práce a ochrany. Nájemce je povinen bez zbytečného odkladu oznámit pronajímateli potřebu oprav v nemovitosti, které má pronajímatel provádět, a umožnit provedení těchto i jiných nezbytných oprav, jinak nájemce odpovídá za škodu, která nesplněním povinnosti vznikla. Nájemce se zavazuje umožnit pronajímateli vstup do prostoru z důvodu kontroly atd.

K veškerým stavebním úpravám prostoru sloužícího k podnikání, které budou prováděny dle stavebního zákona, je nutný písemný souhlas pronajímatele.

V případě, že nájemce neuhradí pravidelnou měsíční splátku spolu se zálohami za služby spojené s pronájmem do 25. dne příslušného měsíce (částka bude připsána na účet pronajímatele) ve výši **11.316 Kč**, je povinen nájemce zaplatit pronajímateli sankce dle platných právních předpisů, kterými se určuje jejich výše a výše nákladů spojených s uplatněním pohledávky, a úhradami za služby související s poskytováním plnění spojených s užíváním prostoru sloužícího k podnikání v domě s byty dle platných předpisů.

Nájemce může s předchozím souhlasem pronajímatele převést nájem v souvislosti s převodem podnikatelské činnosti, jíž prostor slouží, souhlas pronajímatele i smlouva o převodu nájmu vyžadují písemnou formu.“

4) Dodatkem č. 1 se doplňuje znění nájemní smlouvy ze dne 13.02.2013 v čl. VIII pod nadpisem „Obecná ustanovení“ o tento text:

## **Čl. VIII Obecná ustanovení**

„Tato smlouva podléhá uveřejnění v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv) (dále jen: „registr smluv“). Smluvní strany se dohodly, že smlouvu

v souladu s tímto zákonem uveřejní město Kolín, a to nejpozději do 30 dnů od podpisu smlouvy. Toto ujednání však nebrání tomu, aby smlouvu zveřejnil i smluvní partner města Kolína. Po uveřejnění v registru smluv obdrží smluvní partner města Kolína do datové schránky a nebo v případě neexistence datové schránky e-mailem, potvrzení od správce registru smluv. Potvrzení obsahuje metadata a je ve formátu. pdf, označeno uznávanou elektronickou značkou a opatřeno kvalifikovaným časovým razítkem. Smluvní strany se dohodly, že smluvní partner města Kolína nebude, kromě potvrzení o uveřejnění smlouvy v registru smluv od správce registru smluv, nijak dále o této skutečnosti informován.

Smluvní strany dále výslovně souhlasí s tím, aby tato smlouva byla uvedena v přehledu nazvaném „Přehled smluv“ vedeném městem Kolín, který obsahuje údaje o smluvní straně, datum uzavření smlouvy, předmětu smlouvy a výše plnění. Smluvní strany dále výslovně souhlasí s tím, že tato smlouva může být bez jakéhokoliv omezení zveřejněna jak na oficiálních webových stránkách města Kolín, tak i v registru smluv, a to včetně všech případných příloh a dodatků. Smluvní strany prohlašují, že skutečnosti uvedené v této smlouvě nepovažují za obchodní tajemství ve smyslu příslušných ustanovení právních předpisů a udělují svolení k jejich užití a zveřejnění bez jakýchkoliv dalších podmínek.

Právní vztahy mezi účastníky smlouvy se řídí občanským zákoníkem a ostatními obecně platnými předpisy. Smlouva nabývá platnosti dnem podpisu obou stran.

Smluvní strany shodně prohlašují, že si tuto smlouvu před jejím podpisem přečetly, že byla uzavřena po vzájemném projednání, podle jejich pravé a svobodné vůle, určitě, vážně a srozumitelně, nikoli v tísní či za nápadně nevýhodných podmínek. Smluvní strany potvrzují autentičnost této smlouvy svým podpisem.“

„Právní vztahy mezi účastníky dodatku č. 1 se řídí občanským zákoníkem a ostatními obecně platnými předpisy. Dodatek č. 1 nabývá platnosti dnem podpisu obou stran.

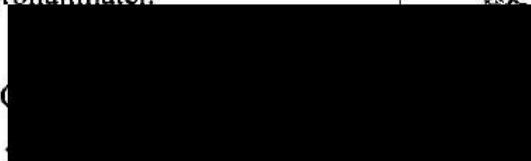
Ostatní ujednání smlouvy ze dne 13.02.2013 zůstávají nezměněna.

Smluvní strany shodně prohlašují, že si tento dodatek č. 1 před jeho podpisem přečetly, že byl uzavřen po vzájemném projednání, podle jejich pravé a svobodné vůle, určitě, vážně a srozumitelně, nikoli v tísní či za nápadně nevýhodných podmínek. Smluvní strany potvrzují autentičnost tohoto dodatku č. 1 svým podpisem.“

Dodatek č. 1 je sepsán ve čtyřech vyhotoveních, z nichž každá ze stran obdrží dvě vyhotovení.“

V Kolíně dne: 15. 12. 2017

pronajímatel:



město Kolín  
zast. PhDr. Tomášem Růžičkou, MPA  
místostarostou města Kolína



V Kolíně dne: 06. 12. 2017



MUDr. Procházková Veronika

**PŘÍLOHA č. 1 – zálohy za služby**

smlouvy o nájmu prostor sloužících k podnikání č. 214, 215 a 216 v č. p. 764, ul. Smetanova,  
Kolín IV mezi Městem Kolín a MUDr. Veronikou Procházkovou.

## Dodávka Energie

druh energie	plocha	jed.cena		náklady/rok	nákl./měsíc
	m2	Kč/m2	koef.	Kč	Kč
teplo	50,48	545	1,00	27 512	2 293
elektrika	50,48	250	1,00	12 620	1 051
voda	50,48	115	1,00	5 805	484
srážková voda	50,48	15	1,00	757	63
<b>celkem</b>				<b>46 694</b>	<b>3 891</b>

## Ostatní služby

služby	plocha	jed.cena	koef.	náklady/rok	nákl./měsíc
	m2	Kč/m2		Kč	Kč
výtahy	50,48	5	1	252	21
úklid společ. prostor	50,48	100	1	5 048	421
odpady	50,48	smlouva nájemce s tech.službami AVE			
ostraha	50,48	160	1	8 077	673
telefony	50,48	0	0	0	0
<b>celkem</b>				<b>13 377</b>	<b>1 115</b>

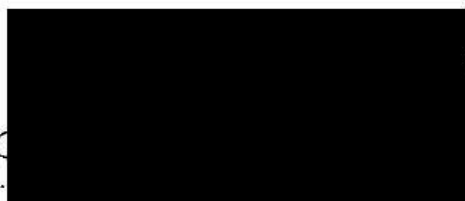
## Rekapitulace

rekapitulace	plocha	jed.cena	koef.	náklady/rok	nákl./měsíc
	m2	Kč/m2		Kč	Kč
nájemné	50,48			75 720	6 310
energie				46 694	3 891
ostatní služby				13 377	1 115
<b>celkem</b>				<b>135 791</b>	<b>11 316</b>

V Kolíně dne:

15. 12. 2017

pronajímatel:



město Kolín  
PhDr. Tomáš Růžička, MPA  
místostarosta města Kolína

V Kolíně dne: 06. 12. 2017

nájemce:



MUDr. Veronika Procházková



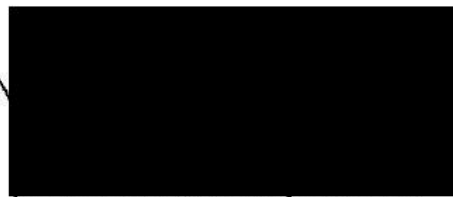
## DOLOŽKA :

Potvrzujeme ve smyslu § 41 zákona č. 128/2000 Sb., že byly splněny podmínky pro platnost tohoto právního úkonu. Dodatek č. 1 byl schválen usnesením Rady města č. 4178/122/RM/2017 ze dne 20.11.2017.

V Kolíně dne: 15. 12. 2017



Mgr. Pavlína Havlíková  
člen RM, ZM



Mgr. Michael Kašpar  
I. místostarosta



MKOLP001QSMZ

01365/2017

## DODATEK č. 16

### ke smlouvě o přenechání movitého majetku pro účely podnikatelské činnosti ze dne 1.1.1994

Dnešního dne, měsíce a roku uzavřeli účastníci:

**1/ Město Kolín,**

Karlovo nám. 78, Kolín I

zastoupené místostarostou města PhDr. Tomášem Růžičkou MPA

(dále jen **pronajímatel**)

a

**2/ Městské tepelné hospodářství Kolín, spol. s r.o.,**

Klenovecká 597, Kolín II

zastoupené jednatelem Janem Hladíkem

DIČ: CZ-62957872

(dále jen **nájemce**)

a

t e n t o **dodatek č. 16 ke smlouvě o přenechání movitého majetku pro účely podnikatelské  
činnosti ze dne 1.1.1994**

**I.**

**V čl. III. smlouvy se vypouští text za první větou, a nahrazuje se tímto zněním:**

VS	adresa	nájem - rok 2018
4	Družstevní 750	108 666
21	Sokolská 545	5 380
27	Husova 113	36 581
28	K.Světlá 133	12 373
37	Pražská 880	13 449
50	Kouřimská 9	6 557
Kotelny		
42	V Kasárnách 1023	40 600
43	V Kasárnách 1021	40 600
44	V Kasárnách 1015	40 600
45	V Kasárnách 1014	40 600
46	U nemocnice 425	35 600

47	V Kasárnách 1011	40 600
48	V Kasárnách 1013	40 600
49	Štítary 117-18	40 600
DPS		
A1	Hrnčířská 1036	16 240
A2	Ant. Dvořáka 1034	16 240
B1	Hrnčířská 1037	20 300
B2	Ant. Dvořáka 1035	16 240
C	Ant. Dvořáka 1032	13 195
D	Ant. Dvořáka 1033	13 195
V1-V5	Hrnčířská 1027-31	50 750

**Celkem nájem za rok 2018 činí částku :**

**648 891 Kč bez DPH**

## II.

**Tento dodatek se uzavírá s účinností dnem podpisu.**

**Ujednání smlouvy (včetně dodatků) tímto dodatkem nedotčená zůstávají v původním znění.**

**Tento dodatek byl vyhotoven ve 2 vyhotoveních, z nichž každý z účastníků obdrží po jednom.**

15. 12. 2017

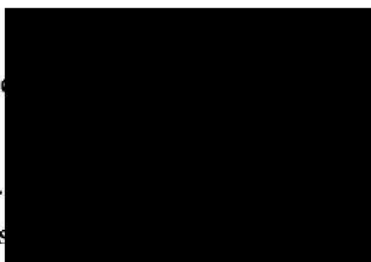
V Kolíně dne .....



město Kolín  
zast. PhDr. Tomášem Růžičkou, MPA  
místostarostou města Kolína

V Kolíně dne 1. 12. 2017

Nájemce



Město

Kolín spol. s r.o.  
zastoupená Janem Hladíkem  
jednatel





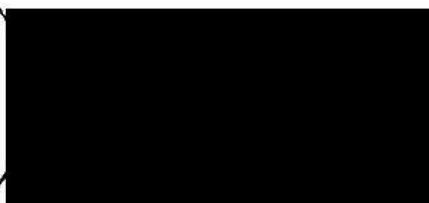
## DOLOŽKA :

Potvrzujeme ve smyslu § 41 zákona č. 128/2000 Sb., že byly splněny podmínky pro platnost tohoto právního úkonu. Dodatek č. 16 byl schválen usnesením Rady města č. 4273/123/RM/2017 ze dne 27.11.2017.

V Kolíně dne: 15. 12. 2017



Mgr. Pavlína Havlíková  
člen RM, ZM



Mgr. Michael Kašpar  
I. místopředseda